



Federation International of
Novuss-Sport Organisations
www.novussport.org



Ida-Viru
Spordiliit



Agree (*Утверждаю*)
Mr. President FINSO Juris Kiriks

Agree (*Утверждаю*)
The President ENL Guido Trees

Tournament regulations

(Положение о соревновании)

International rating tournament Stage IV of the World Cup in (Johvi), Voka

*Международный рейтинговый турнир, IV-й этап кубка Мира по новусу в спортивный зал **Вока***

individual competitions, men, women and youth

индивидуальный зачет, мужчины, женщины и молодежь

27-28.08.2022 Voka, Estonia

1. Goals and Objectives

- 1.1. Popularization of Novus in the world and in Estonia as a healthy way of life and an interesting sport. Sports accessible to people with disabilities and without.
- 1.2. Combine similar games and sports disciplines in an international sports movement.

2. Time and Place

- Place : Estonia, Metsa 2, Voka, Toila, 41701 Ida-Viru maakond
- Link to maps : <https://goo.gl/maps/zcuz532fKrP2>
- Time : 27th - 28th August 2022 Starting at 10:00 am
- Registration : 26th August 2022 from 19:00

3. Competition Guide

On behalf of FINSO, the competition will be organized and run by the Organizing Committee of the tournament created by the Estonian union of Novus (ENL) and local authorities. The following Organizing Committee, approved by FINSO, will coordinate and conduct the competition.

The consent of the national federation of novus with holding an "International Rating Tournament" means that FINSO has the priority and the right of VETO for any decisions related to the organization and conduct of international rating tournaments. The Organizing Committee of the tournament undertakes to provide, upon the request of FINSO, any information related to the organization and conduct of the tournament.

1. Цели и задачи

- 1.1. Популяризация Новуса в мире и в Эстонии как здорового образа жизни и интересного вида спорта. Спорта доступного для людей с инвалидностью и без.
- 1.2. Объединять родственные игры и виды спорта в международном спортивном движении.

2. Время и место

- Место : Estonia, Metsa 2, Voka, Toila, 41701 Ida-Viru maakond
- проведения: Ссылка : <https://goo.gl/maps/zcuz532fKrP2>
- Google maps
- Время : 27-28-го августа 2022 г. Начало в 10:00 утра
- Регистрация : 26-го августа 2022 г. с 19:00

3. Руководство соревнованиями

По поручению FINSO соревнования организуют и проводят Оргкомитет турнира созданный ENL в сотрудничестве с **Вока**. Руководит соревнованиями Оргкомитет турнира утвержденный FINSO и правлением ENL.

Согласие национальной федерацией новуса с проведением у себя "Международного рейтингового турнира" означает, что FINSO имеет приоритет и право ВЕТО на любые решения, связанные с организацией и проведением международных рейтинговых турниров. Оргкомитет турнира обязуется предоставлять по запросу FINSO любую информацию связанную с организацией и проведением турнира.

<p>The composition of the Organizing Committee of the tournament:</p> <p>Tournament Coordinator : Ralf Burk +372 5229 723</p> <p>Chief referee : Guido Trees +372 5278 829</p> <p>Deputy chief referee : Raivo Ruberg</p> <p>Technical Director : Sander Rose</p> <p>Referee in the "Field", delegated from the participating countries : Will be appointed by the chief referee upon arrival at the tournament and will be written into the final protocol</p>	<p>Состав Оргкомитета турнира:</p> <p>Координатор турнира : Ralf Burk +372 5229 723</p> <p>Главный судья : Guido Trees +372 5278 829</p> <p>Заместитель главного судьи : Raivo Ruberg</p> <p>Технический директор : Sander Rose</p> <p>Судья в "поле", от страны участницы турнира : Назначается главным судьей по факту прибытия на турнир и вписывается в итоговый протокол</p>
<p style="text-align: center;">4. Events and Participants</p> <p>Competitions are held in accordance with the rules approved by FINSO and PNA. To be eligible to participate in the main competitions (individual competitions, men, women and doubles) players, over 14 years old, must represent the national novus federation and comply to tournament organisation rules and tournament regulations.</p> <p>If there is no youth tournament, the decision on the participation of players under the age of 14 in the main competitions is taken by FINSO and the Tournament Organizing Committee with the consent of the player's parents. Young people play only in one tournament of the current game day.</p>	<p style="text-align: center;">4. Виды соревнований и участники</p> <p>Соревнования проводятся в соответствии с правилами игры, утвержденными FINSO и ENL. К участию в основных соревнованиях - индивидуальном зачете среди мужчин, женщин и пар, допускаются игроки, старше 14 лет, представляющие национальные федерации новуса, соблюдающие правила проведения соревнований и данное положение.</p> <p>Если отсутствует молодежный турнир решение об участии игроков младше 14 лет в основных соревнованиях принимает FINSO и Оргкомитет турнира при наличии согласия родителей игрока. Молодежь играет только в одном турнире текущего игрового дня.</p>
<p>The number of participants in the competition is not limited.</p>	<p>Количество участников соревнований не ограничено.</p>
<p>The delegation of each country that contain more than three players has to delegate one referee (participation in the competitions is allowed).</p>	<p>Делегация от страны, заявившие более трех игроков, обязаны включить в состав делегации одного судью (допускается совмещение судейства и участие в соревнованиях).</p>
<p>In the individual competition players can play in the following disciplines: men, women.</p>	<p>В индивидуальных соревнованиях игроки могут выступать в следующих дисциплинах: мужчины, женщины.</p>
<p>In the pairs competitions players can play in the discipline of men`s and mixed doubles.</p>	<p>В парных соревнованиях игроки могут выступать в дисциплинах: мужские и смешанные пары.</p>
<p>Players and accompanying persons need to have removable shoes.</p>	<p>Игрокам и сопровождающим лицам необходимо иметь сменную обувь.</p>

In the competition, enthusiasts of the novus or a game similar to the novus take part, from the countries where novus or a game similar to it develops. The participation in the competition of players from countries not included in FINSO is allowed. The decision on the number of such players and the "flag" that they will represent, takes FINSO taking into account the opinion of the Organizing Committee of the tournament. In controversial situations, the decision is taken by the Presidency of FINSO. This procedure is valid until the country is recognized as a temporary or permanent member of FINSO.

В соревнованиях принимают участие энтузиасты новуса или сходной с новусом игры, из стран, где развивается новус или сходная с ним игра. Допускается участие в соревнованиях игроков от стран не входящих в FINSO. Решение о количестве таких игроков и "флаге", который они будут представлять, принимает FINSO с учетом мнения Оргкомитета турнира. В спорных ситуациях решение принимает Президиум FINSO. Этот порядок действует до момента признания FINSO этой страны временным или постоянным членом FINSO.

5. Registration Fee

5. Регистрационный взнос

5.1 The amount of the registration fee for the tournament participants:

5.1 размер регистрационного взноса для участников турнира:

Day of competition	For players of the main tournament	For juniors (not older than 15)	For juniors (not older than 18)	For juniors (not older than 21)	День соревнований	Для участников основных соревнований	Для юниоров, (не старше 15 лет)	Для юниоров, (не старше 18 лет)	Для юниоров, (не старше 21 года)
First day of the competition (individuals)	27.08 30 €	27.08 15 €	27.08 20 €	27.08 25 €	первый день, индивидуальные соревнования, с каждого игрока	27.08 30 €	27.08 15 €	27.08 20 €	27.08 25 €
First and second day of the competition (individuals and doubles)	27.08-28.08 45 €	27.08-28.08 20 €	27.08-28.08 25 €	27.08-28.08 30 €	первый и второй день, индивидуальные и парные соревнования, с каждого игрока	27.08-28.08 45 €	27.08-28.08 20 €	27.08-28.08 25 €	27.08-28.08 30 €
Only for the second day competitions in doubles tournament, from each player	28.08 15 €	28.08 5 €	28.08 5 €	28.08 5 €	только за второй день соревнований в парном разряде турнира, с каждого игрока	28.08 15 €	28.08 5 €	28.08 5 €	28.08 5 €

<p>1 On behalf of FINSO:</p> <p>2 * protocol №20 from 28.01.2015, each player (with no exceptions)</p> <p>3 pays additional 1 €. Funds directed to the prize pool of the final tournament of</p> <p>4 current year.</p> <p>5 * protocol No. 29 from 18.11.2016, the Tournament Organizing</p> <p>6 Committee must transfer FINSO the amount of 10% (but not less than 2.4 €)</p> <p>7 of the contribution from each individual competition player, not included in the</p> <p>8 preferential category specified in paragraph 5.2. the standard provisions of</p> <p>9 international rating tournaments.</p>	<p>Решением Президиума FINSO:</p> <p>* протокол №20 от 28.01.2015 каждый игрок (без исключений)</p> <p>платит дополнительно по 1€. Средства направляются на призовой фонд</p> <p>итогового турнира текущего года.</p> <p>* протокол №29 от 18.11.2016, Оргкомитет турнира должен</p> <p>передать FINSO сумму 10 % (но не менее 2,4€) от взноса с каждого</p> <p>игрока индивидуальных соревнований, не включенного в льготную</p> <p>категорию, указанную в п.5.2. типового Положения международных</p> <p>рейтинговых турниров.</p>
<p>10 .2 Members of the board of FINSO or the heads of national delegations (one</p> <p>11 person from each country).</p>	<p>5.2 От регистрационного взноса освобождается: Члены Президиума</p> <p>FINSO и/или руководители национальных делегаций (один человек от</p> <p>12 страны).</p>
<p>13 5.3 The organising committee of the tournament pays for the work of referee:</p> <p>14 • first day, three persons: chief referee + 2 assistants,</p> <p>15 60+2*50 EUR (160 EUR total)</p> <p>16 • second day, two persons: chief referee + 1 assistant.</p> <p>17 60+50 EUR (110 EUR total)</p> <p>18 The tournament organisation committee is able to define additional groups</p> <p>19 (categories) of players to be released from the registration fee and at its own</p> <p>20 expense.</p>	<p>5.3 Оргкомитет турнира оплачивает работу судей:</p> <ul style="list-style-type: none"> • в первый день, трех человек: Главного судьи + 2 помощника в размере 60+2*50€ итого 160€. • во второй день, двух человек: Главного судья + 1 помощника в размере 60+50€, итого 110€. <p>Решение об освобождении дополнительных групп (категорий) игроков</p> <p>от регистрационного взноса Оргкомитет турнира принимает по своему</p> <p>усмотрению и за свой счет.</p>
<p>21 5.4. Tournament applications must be handed over by head of the national</p> <p>22 delegation no later than 14 calendar days prior to the tournament start date or</p> <p>23 not later than the 13 st of August 2021.</p>	<p>5.4. Руководитель национальной делегации должен подать заявку на</p> <p>участие в турнире не позднее, чем за 14 календарных дней до его начала</p> <p>или не позднее 13 августа 2021 года.</p>
<p>24 5.5. The registration fee has to be handed over to the organising committee of</p> <p>25 the tournament by the head of national delegation.</p>	<p>5.5. Регистрационный взнос передается в Оргкомитет турнира</p> <p>руководителем национальной делегации.</p>
<p>26 5.6. The registration fee corresponds to the number of players listed in the</p> <p>27 previously filed application.</p>	<p>5.6. Размер взноса должен соответствовать количеству игроков</p> <p>указанных в ранее поданной заявке.</p>
<p>28 5.7. In case one or more players cancel their participation in the competitions</p> <p>29 after application has been submitted, the registration fee is not reimbursed</p> <p>30 (money is not returned).</p>	<p>5.7. В случае отказа одного или нескольких игроков от участия в</p> <p>турнире, произошедшего уже после получения заявки организатором</p> <p>турнира, регистрационный взнос от делегации не уменьшается (игроку</p> <p>31 деньги не возвращаются).</p>

<p>1 5.8. The head of the national delegation is responsible for handing over of 2 above defined financial funds to the organising committee of the tournament.</p>	<p>5.8. Ответственность за передачу в Оргкомитет турнира денежных средств, в ранее определенном размере, несет руководитель национальной делегации.</p>
<p>3 4 5.9. If after receiving of the application, but not later than 24 hours before the 5 start of the tournament, players are added to the national delegation, it must be 6 approved by the organising committee of the tournament. In this case the 7 player must pay 20% higher registration fee.</p>	<p>5.9. Если после подачи заявки, но не позднее 24 часов до начала турнира, произойдет добавление в состав национальной делегации игроков, это должно быть согласовано с Оргкомитетом турнира. При этом игрок должен заплатить регистрационный взнос на 20% больше установленного для данного турнира.</p>
<p>8 9 For all participants, regardless of age, sex, as well as discounts provided by the 10 Organizing Committee, the cost of lunch is 6 €. 11 Lunch is ordered in the application for participation in the tournament.</p>	<p>Для всех участников в независимости от возраста, пола, а также оказываемых Оргкомитетом скидок, стоимость обеда составляет 6 €. Обед заказывается в заявке на участие в турнире.</p>
<p>12 6. The procedure for determining the winner 13 Competitions are held in accordance with the 2008 FINSO Rules of the Game 14 approved by FINSO and ENL for these competitions.</p>	<p>6. Порядок определения победителя Соревнования проводятся в соответствии с правилами игры FINSO 2008 года, утвержденными FINSO и ENL для этих соревнований.</p>
<p>15 6.1. The system of the competition is determined by FINSO and the organizing 16 committee of the tournament, depending on the number of players. 17 6.1.1. If the number of players is 21 and more, the "Swiss-system" with 18 11 rounds is used. 19 6.1.2. If the number of players is 13-20, 10-12 rounds is used. 20 6.1.3. If the number of players is ≤12, "round robin" is used. 21 6.1.4. For the doubles tournament the "Swiss-system" with seven (7) 22 rounds is used.</p>	<p>6.1. Система проведения соревнований определяется FINSO и Оргкомитетом турнира в зависимости от количества игроков. 6.1.1. При количестве игроков 21 и более, играют по швейцарской системе в 11 туров. 6.1.2. При количестве игроков от 13 до 20 (включительно) соревнования проводятся в два раунда отборочный и финальный, которые играют по "круговой системе". Общее количество партий победителя колеблется от 10 до 12. 6.1.3. При количестве игроков 12 (включительно) соревнования проводятся по "круговой системе". 6.1.4. Парные игры проводятся по "швейцарской" системе в 7 (семь) туров.</p>
<p>23 24 25 6.2. Independent of the used system, 4-6 (doubles 3-4) sets are played. The 26 victory is awarded for winning in 4 (doubles 3) sets. If each player has won 3 27 (doubles) sets - the game ends in a draw. 28 For the victory the player get one (1) point, for the draw - 0.5 point, for the loss 29 - 0 points.</p>	<p>6.2. В независимости от примененной системы играют 4-6 (парные игры 3-4) сетов. Победа присуждается за выигрыш в 4-х (парные игры 3) сетах. Если каждый игрок выиграл 3 (парные игры 2) сета - присуждается ничья. За победу начисляют 1 (одно) очко, за ничью 0,5 очков, за поражение - 0 очков</p>

<p>6.3. The winner is the player who scores the most points. To determine the winner between two players or pairs with the equal number of points, a replay with seven sets for individuals and five sets for doubles will be organised. In all the rest cases the winner is defined as follows.</p>	<p>6.3. Побеждает игрок, который набрал наибольшее количество очков. Для определения победителя турнира при одинаковом количестве очков у двух участниц /ков/ или пар между ними будет назначена переигровка, в личном зачете из семи сетов и в парном зачете из пяти сетов. В остальных случаях места определяются следующим образом.</p>
<p>6.3.1. while playing a "round-robin" system: 6.3.1.1. Sonneborn-Berger score (adding the sum of the scores of the players he/she has defeated and half of the scores of those he/she has drawn); 6.3.1.2. Smuljan coefficient (difference between the sum of the scores of the players he/she has defeated and the sum of the scores of the players he/she has lost); 6.3.1.3. number of wins; 6.3.1.4. head to head meetings.</p>	<p>6.3.1. при игре по "круговой системе": 6.3.1.1. коэффициенту Зонненборна - Бергера (суммируются количество очков, набранных участниками, у которых игрок выиграл, и половина суммы очков, набранные участниками, с которыми он сыграл вничью); 6.3.1.2. коэффициенту Шмультяна (сначала суммируются очки участников, у которых игрок, выиграл; затем суммируются очки участников, которым он проиграл. разница между этими величинами является коэффициентом участника); 6.3.1.3. числу побед; 6.3.1.4. результатам личных встреч.</p>
<p>6.3.2. while playing on the "Swiss-system": 6.3.2.1. Buchholz coefficient (adding the scores of each opponent); 6.3.2.2. Incomplete Buchholz coefficient – Buchholz - Hi, Lo (average rating of the opponents minus the highest and the lowest rated player.); 6.3.2.3. Sonneborn-Berger coefficient; 6.3.2.4. Position of players on the international rating FINSO over the past four (4) years.</p>	<p>6.3.2. при игре по "швейцарской системе": 6.3.2.1. коэффициенту Бухгольца (суммируются очки, набранные всеми соперниками игрока); 6.3.2.2. неполному коэффициенту Бухгольца - Бухгольц – В. Н. (в коэффициенте не учитываются противники с наименьшим и наибольшим количеством набранных очков); 6.3.2.3. коэффициенту Зонненборна – Бергера; 6.3.2.4. распределение игроков по международному рейтингу FINSO за последние 4 (четыре) года.</p>
<p style="text-align: center;">7. Awarding Ceremony</p> <p>Participants who took 1, 2, 3 places are awarded with prizes (cups), diplomas, commemorative medals. In doubles, couples who get 1, 2, 3 places are awarded, and each participant of the pair - the prize winner receives a prize.</p>	<p style="text-align: center;">7. Церемония награждения</p> <p>Участники, занявшие 1, 2, 3 места, награждаются призами (кубками), дипломами, памятным медалями. В парном разряде награждаются пары занявшие 1, 2, 3 места, при этом каждый участник пары - призера получает приз.</p>
<p>In some nominations (for example U15, U18, U21, ...), determined by the Organizing Committee of the tournament, participants are awarded with valuable prizes.</p>	<p>В отдельных номинациях (например U15, U18, U21, ...), определенных Оргкомитетом турнира, участники награждаются ценными призами.</p>

1 All participants will receive commemorative medals.	Все участники соревнований получают памятные медали.
2 8. Conditions of Participation	8. Условия участия
3 Participants are responsible for all costs related to their transportation, 4 accommodation and participation in the competition. 5 Inventory will be provided by the Organizing Committee. Each participant 6 must have a striker and a cue. All players and visitors must wear <u>indoor shoes</u> .	Все расходы, связанные с транспортом, проживанием и участием в соревнованиях, участники несут самостоятельно. Инвентарем обеспечивают Оргкомитет турнира. Каждый участник должен иметь свою шайбу (биту), кий. Всем игрокам и сопровождающим лицам необходимо иметь <u>сменную обувь</u> .
7 9. Applications	9. Заявки
8 The responsible organisation of each participating country, including host 9 country, sends the common application according to the agreed sample. The 10 application must be sent to the Inventory will be provided by the Organizing 11 Committee of the tournament and the FINSO secretary. Before the draw of the 12 tournament all applications, including the application of the host country, shall 13 be approved by the President of FINSO or designated representative of the 14 president.	Ответственная организация каждой страны - участницы, включая принимающую сторону, присылает общую стандартную заявку по единому образцу. Заявка высылается в адрес Оргкомитета турнира и секретариата FINSO. Перед жеребьевкой турнира все заявки, включая заявку от принимающей стороны, должны быть, завизированы Президентом FINSO или назначенным им лицом.
15 The head of the national delegation must provide the Inventory will be 16 provided by the Organizing Committee, prior to the competition, the national 17 anthem to be performed at the awards and/or opening ceremony.	Руководитель национальной делегации должен передать в Оргкомитет турнира, до начала соревнований, национальный гимн для исполнения на церемонии награждения и/или открытия.
18 The tournament applications must be handed over by the head of the national 19 delegation no later than 14 calendar days prior to the tournament start date or 20 not later than the 13 st of August 2021 .	Заявки, сформированные руководителями национальных федераций, должны быть переданы за 14 календарных дней до начала турнира или не позднее 13 августа 2021 г.
21 Applications must be sent to: 22 Ralf Burk: ralfburk57@gmail.com, моб. +372 5229 723 23 Guido Trees: guidotrees@gmail.com 24 Kaspar Paegle: paeglek@gmail.com 25 and FINSO Secretariat - Ivin Vladimir: novussport@gmail.com	Заявки следует направлять: Ralf Burk: ralfburk57@gmail.com, моб. +372 5229 723 Guido Trees: guidotrees@gmail.com Каспар Паегле: paeglek@gmail.com Владимиру Ивину: novussport@gmail.com
26 The payments must be made in euro € / EUR, prior to the competition. 27 An invoice for prepayment can be obtained from Guido Trees (ENL), 28 +372 5278 829 guidotrees@gmail.com	Оплата должна быть произведена в € - евро до начала соревнований. Счет для предварительной оплаты можно получить у Guido Trees (ENL), +372 5278 829 guidotrees@gmail.com

1 The original applications delegating the players, signed and stamped by the 2 head of the federation of the country, and an identity document must be 3 submitted to credentials committee during registration 26 th August from 19:00 4 at the location of the competition. 5 The head of the delegation is responsible for the accuracy of the information 6 specified in the application.	Оригиналы заявок, заверенные подписью и печатью руководителя федерации страны, делегирующей игроков и документ, удостоверяющий личность участника подаются в мандатную комиссию во время регистрации 26 августа с 19:00 на месте соревнования. Ответственность за достоверность сведений указанных в заявке несет руководитель делегации.
7 If a hot meal is required, it is necessary to note it in the application. 8 Preliminary, the cost of lunch is 5 €.	Если требуется гостиница или требуется горячий обед, необходимо это указать в заявке. Предварительно, стоимость обеда 6 €.
10 Accommodation. https://www.booking.com/s/11_6/1c138a0a	Много возможностей выбрать отель или хостел: https://www.booking.com/s/11_6/1c138a0a
14 This regulation on the competition can serve as an invitation to the competition 15 and the basis for issuing a visa to enter the Republic of Estonia.	Настоящее положение о соревновании может служить приглашением на соревнование и основанием при оформлении визы для въезда в Эстонскую Республику.
18 See you, friends!	До встречи, друзья!

***Спортсменам из Беларуси, России и Украины перед планированием своего участия в международных рейтинговых турнирах FINSO
рекомендуется получить дополнительные инструкции от своих национальных федераций.***

Настоящее положение о соревновании может служить основанием при оформлении визы для въезда в Эстонскую Республику

**Приложение 1**

Federation International of
Novuss-Sport
Organisations
www.novussport.org



NOVUS FEDERATION
OF LATVIA
<http://www.novuss-lvf.lv/>

Agree (*утверждаю*)

The President LFN Valdis Cunka

APPLICATIONS

заявка

International rating tournament Stage V of the World Cup in Johvi ,

Международный рейтинговый турнир, V-й этап кубка Мира по новусу Йыхви

individual competitions, men, women, (youth) and pairs

индивидуальный зачет среди мужчин, женщин (и молодежи), а также парный турнир: мужские, женские и смешанные пары

MALES

мужчины

Number <i>номер</i>	Name and surname <i>фамилия и имя</i> (Latin letters copied from international rating) (латинскими буквами скопировав из международного рейтинга)	Name and surname <i>фамилия и имя</i> (Cyrillic letters copied from international rating) (кириллицей, скопировав из международного рейтинга)	Date of birth <i>Дата рождения</i>	Citizenship <i>Гражданство</i>	Location (points) in the latest edition of the international rating <i>Место (очки) по последней редакции международного рейтинга</i>	Reservations, food <i>Бронирование, питание</i>
1.	Armuska Antons	Армушка Антонс	13.04.64	LAT	38 (288,22)	Бронирование на 27.-28.08 питание 1-й 2-й или оба дня
2.						
3.						
4.						

Women

женщины

Number <i>номер</i>	Name and surname <i>фамилия и имя</i> (Latin letters copied from international rating) (латинскими буквами скопировав из международного рейтинга)	Name and surname <i>фамилия и имя</i> (Cyrillic letters copied from international rating) (кириллицей, скопировав из международного рейтинга)	Date of birth <i>Дата рождения</i>	Citizenship <i>Гражданство</i>	Location (points) in the latest edition of the international rating <i>Место (очки) по последней редакции международного рейтинга</i>	Reservations, food <i>Бронирование, питание</i>
1.						Бронирование на *** даты питание 1-й 2-й или оба дня